



**Consejo Económico y  
Social**

Distr.  
GENERAL

E/C.10/AC.3/1994/4  
12 de enero de 1994  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

COMISION DE EMPRESAS TRANSNACIONALES  
Grupo Intergubernamental de Trabajo de  
Expertos en normas internacionales de  
contabilidad y presentación de informes  
12º período de sesiones  
Ginebra, 7 a 15 de marzo de 1994  
Tema 5 del programa provisional\*

DIVULGACION DE INFORMACION SOBRE EL MEDIO AMBIENTE: ENCUESTA  
INTERNACIONAL SOBRE LAS PRACTICAS EMPRESARIALES DE PRESENTACION  
DE INFORMES

Informe de la secretaría de la UNCTAD

Resumen

Durante varios años las Naciones Unidas se han ocupado, por conducto de su Grupo Intergubernamental de Trabajo de Expertos en normas internacionales de contabilidad y presentación de informes, de la contabilidad y los informes sobre cuestiones ambientales de las empresas transnacionales. Como consecuencia de ese interés, en 1991 el Grupo de Trabajo formuló recomendaciones sobre las normas de contabilidad y presentación de informes relativas al medio ambiente y en 1992 realizó una encuesta sobre la información ambiental divulgada en las memorias y los estados de cuentas de 222 empresas transnacionales. Desde la publicación de esa encuesta, las cuestiones ambientales han pasado a ocupar un lugar incluso más destacado, como lo demuestra la celebración de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo en Río de Janeiro (Brasil) en junio de 1992. La finalidad de la presente encuesta es actualizar la encuesta anterior. En particular, tiene por objeto evaluar el grado en que las principales empresas transnacionales divulgan información acerca de los efectos de sus actividades sobre el medio ambiente. Lamentablemente, en el informe se llega a la conclusión de que, en general, no hay nada que indique que los resultados de la encuesta actual sean mejores que los de la anterior; en otras palabras, no ha mejorado la calidad de la información proporcionada a los usuarios de estados financieros y memorias anuales.

\* E/C.10/AC.3/1994/1.

## INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
INTRODUCCION . . . . .	1 - 6	3
I. RESUMEN DE CONCLUSIONES . . . . .	7 - 9	5
II. DIVULGACION DE LAS POLITICAS Y LA INFORMACION FINANCIERA RELATIVAS AL MEDIO AMBIENTE . . . . .	10 - 33	6
A. Objetivos, normas y resultados ambientales . . . . .	14 - 19	8
B. Actuaciones judiciales y consignación de información en las notas a los estados de cuentas . . . . .	20 - 27	11
C. Gastos financieros . . . . .	28 - 33	15
III. DESCRIPCION DE LAS ACTIVIDADES QUE TIENEN EFECTOS SOBRE EL MEDIO AMBIENTE . . . . .	34 - 49	18
A. Productos y servicios . . . . .	36 - 39	19
B. Actividades de investigación y desarrollo . . . . .	40 - 42	20
C. Actividades de inversión de capital . . . . .	43 - 45	21
D. Actividades de explotación y producción . . . . .	46 - 47	22
E. Actividades correctivas . . . . .	48 - 49	23
IV. DIVULGACION DE OTRAS INFORMACIONES AMBIENTALES . . . . .	50 - 57	24
A. Desarrollo sostenible . . . . .	52 - 53	25
B. Transferencias de tecnología . . . . .	54	26
C. Auditoría ambiental . . . . .	55 - 56	27
D. Capacitación de personal . . . . .	57	27
V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES . . . . .	58 - 62	28
<u>Anexos</u>		
I. Empresas de la muestra . . . . .		30
II. Sinopsis por país del domicilio de las empresas de la muestra . . . . .		36

## INTRODUCCION

1. El presente informe es una actualización de una encuesta anterior<sup>1</sup> relativa a la divulgación de información ambiental en los estados financieros y las memorias anuales de las empresas. La encuesta actual se basó en una muestra de 203 empresas de distintos sectores industriales; los resultados de la encuesta figuran en los capítulos II, III y IV del presente informe.

2. La muestra de empresas se tomó de siete industrias mundiales importantes: productos químicos; silvicultura y productos forestales; maquinaria industrial y agrícola; metalúrgica y productos de metal; industria automotriz y piezas de repuesto para vehículos; refinación de petróleo; y productos farmacéuticos, jabones y cosméticos. Estas industrias se escogieron por estimarse que sus actividades tienen un efecto significativo sobre el medio ambiente y, en consecuencia, es más probable que divulguen información sobre cuestiones ecológicas. Seis de los siete sectores industriales se incluyeron asimismo en el informe anterior (en el que no figuraba el sector de la maquinaria industrial y agrícola), lo que facilita la realización de comparaciones entre las dos encuestas.

3. La muestra inicial incluyó a todas las empresas de esos sectores que figuraban en el número de la revista Fortune titulado "Global 500", que se publicó en julio de 1993. Se trataba de 277 empresas, a las que se pidió que proporcionaran sus memorias anuales y estados de cuentas más recientes en inglés. Como se indica en el anexo I, 203 empresas atendieron a esa solicitud. La tasa de respuesta, para toda la muestra, de 73%, varió considerablemente según la industria, yendo del 37%, en el caso de las empresas dedicadas a la refinación de petróleo, al 97%, en el de las especializadas en productos farmacéuticos, jabones y cosméticos. Un 92% de las empresas (187) suministraron sus estados de cuentas y memorias anuales correspondientes a ejercicios económicos terminados en 1992 y el 8% (16) proporcionó información sobre ejercicios económicos que finalizaban en el primer trimestre de 1993. Como puede verse en el anexo II, las empresas están distribuidas entre un gran número de países.

4. La metodología de la encuesta se estableció de forma de captar la información ambiental que normalmente se divulga a los accionistas y a otros grupos interesados en el funcionamiento general de la empresa. Por consiguiente, se pidió a las empresas que proporcionaran la versión en inglés de sus estados de cuentas y memorias anuales más recientes, en la edición que se distribuye normalmente a los accionistas. Varias empresas del Reino Unido presentaron dos documentos, a saber, los estados de cuentas anuales y un informe separado sobre sus actividades. En esos casos, los accionistas por lo general reciben ambos documentos, que equivalen a la memoria y los estados de cuentas anuales tradicionales. En consecuencia, se examinaron los dos documentos. En cambio, varias empresas de los Estados Unidos proporcionaron la memoria anual y su informe anual de consignación de información en el formulario 10-K de la Comisión de Bolsa y Valores (SEC). Estos dos documentos se examinaron sólo cuando se complementaban. En cambio, cuando no eran complementarios, se examinaron únicamente los estados de cuentas y la memoria anual. Por la misma

razón, otros informes de las empresas, como los relativos a su personal, no se tuvieron en cuenta a los efectos de la preparación del presente informe.

5. Un 10% de las empresas (20), en su mayor parte de la industria de productos químicos (5) y las industrias forestal y de productos farmacéuticos (4 de cada sector), indicó que, previa solicitud, podía obtenerse un informe separado sobre el medio ambiente. Tras obtener estos informes, se comprobó que diferían considerablemente, yendo de una descripción de una página de la política en materia ambiental a información detallada sobre las emisiones atmosféricas, las descargas al agua y las descargas en tierra de fábricas concretas, el total de emisiones de la empresa por tipo de producto químico o el grado de cumplimiento de las normas en materia de emisiones atmosféricas por cada fábrica. No obstante, debido a que tal información no se proporcionaba automáticamente a todos los accionistas, junto con los estados de cuentas y las memorias anuales, ella no fue objeto de análisis y no se incluyó en la encuesta.

6. La encuesta se estructuró de forma de determinar el tipo y el alcance de la información ambiental divulgada en los estados financieros y en la memoria anual, ya fuese de carácter general, cuantitativa o financiera, o ya consistiese en ejemplos de prácticas seguidas o en exposiciones detalladas. El método de estudio se basó fundamentalmente en el empleado en la encuesta anterior<sup>2</sup> que, a su vez, se basó en las recomendaciones del Grupo de Trabajo relativas a la contabilidad y la presentación de informes en el campo ambiental<sup>3</sup>. Sin embargo, a la luz de los resultados obtenidos con la encuesta anterior, se introdujeron algunos cambios en la metodología. En su forma definitiva, la encuesta incluyó la información divulgada en relación con las cuestiones siguientes:

- a) Políticas y opiniones sobre las exigencias ambientales;
- b) Principales cuestiones, programas y políticas ambientales y opiniones sobre las exigencias ambientales;
- c) Objetivos, normas y resultados ambientales;
- d) Actuaciones judiciales y consignación de información en las notas de los estados de cuentas;
- e) Gastos financieros;
- f) Productos y servicios;
- g) Actividades de investigación y desarrollo;
- h) Actividades de inversión de capital;
- i) Actividades de explotación y producción;
- j) Actividades correctivas;
- k) Consignación de información en las notas de los estados financieros (estados de cuentas);
- l) Otra información pertinente sobre el medio ambiente.

/...

## I. RESUMEN DE CONCLUSIONES

7. En el cuadro 1 se muestra el nivel general de divulgación de cada categoría importante de información ambiental proporcionada por cada una de las industrias examinadas y por la muestra en su conjunto. Es evidente que prácticamente todas las empresas tenían conciencia de la necesidad de incluir información sobre los efectos de sus actividades sobre el medio ambiente. En realidad, el número de empresas que proporcionaron por lo menos un cierto grado de información sobre el medio ambiente parece bastante mayor que el registrado hace dos años. Aunque la muestra no es idéntica a la empleada en la encuesta anterior, el número de empresas que proporcionaron cierta información acerca del medio ambiente aumentó en un 11%, a saber, del 86% al 97%. Todas las empresas de productos químicos, del petróleo y farmacéuticos proporcionaron por lo menos alguna información. La industria automotriz ha seguido siendo la menos informativa, aunque incluso en este caso un 92% de las empresas del sector divulgaron alguna información, en comparación con sólo el 76% en la encuesta anterior.

Cuadro 1

Sinopsis de la información divulgada sobre el medio ambiente

Rubro de información	Todas las empresas (203)		Productos químicos (38)		Productos forestales (17)		Maquinaria industrial (25)		Productos de metal (40)		Vehículos automotores (36)		Productos del petróleo (19)		Productos farmacéuticos (28)	
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
Políticas y opiniones sobre las exigencias ambientales	121	60	35	92	11	65	10	40	20	50	16	44	14	74	15	54
Principales cuestiones y programas ambientales	54	27	12	32	6	35	5	20	10	25	5	14	7	37	9	32
Objetivos, normas y resultados	92	45	21	55	10	59	7	28	20	50	10	28	12	63	12	43
Actuaciones judiciales	50	25	14	37	3	18	5	20	3	8	6	17	8	42	11	39
Gastos financieros	57	28	19	50	5	29	3	12	14	35	2	6	7	37	7	25
Productos y servicios	119	59	25	66	11	65	17	68	24	60	25	56	11	58	11	39
Actividades de investigación y desarrollo	98	48	24	63	4	24	12	48	20	50	17	47	12	63	9	32
Actividades de inversión de capital	63	31	14	37	8	47	3	12	15	38	3	8	14	74	6	21
Actividades de explotación y producción	57	28	12	32	9	53	4	16	10	25	8	22	8	42	6	21
Actividades correctivas	29	14	4	11	3	18	4	16	6	15	4	11	7	37	1	4
Consignación de información en las notas	54	27	13	34	2	12	5	20	7	18	7	19	11	58	9	32
Otros rubros de información	57	28	18	47	10	59	3	12	7	18	7	19	6	32	6	21
Número de empresas que divulgaron información ambiental	196	97	38	100	16	94	24	96	38	95	33	92	19	100	28	100

**Nota:** Las cifras entre paréntesis que figuran debajo de los títulos de las columnas indican el número total de empresas que respondieron al cuestionario.

8. El examen de los 12 rubros básicos de información arroja un panorama muy diverso. En efecto, aunque el total de la información divulgada es elevado, hay diferencias muy pronunciadas en cuanto a la cantidad y los tipos de información proporcionada por cada empresa. En sólo dos esferas se obtuvo información de la mayoría de las empresas, a saber, la de las políticas y opiniones relativas a las exigencias ambientales (60%) y la de los efectos de los productos y servicios sobre el medio ambiente (59%). Como podrá verse más adelante, esa información fue más bien de naturaleza general y a menudo muy limitada, consistiendo básicamente en declaraciones generales sobre el comportamiento ejemplar de la empresa o sobre los productos de ésta desde el punto de vista publicitario. En cambio, muy pocas empresas proporcionaron información cuantitativa o financiera. Por ejemplo, sólo el 28% suministró información detallada sobre sus gastos financieros y apenas un 27% incluyó información en las notas de los estados de cuentas. Otros rubros sobre los cuales las empresas suministraron relativamente escasa información fueron los de las medidas correctivas (14%), las actuaciones judiciales (25%) y las actividades de explotación y producción (28%).

9. También fue muy dispar el grado de información proporcionada por el sector industrial. La diferencia más notable tuvo que ver con la información relativa a las actividades de inversión de capital, que fue de un máximo de 74%, en el caso de las empresas de productos del petróleo, a un mínimo del 8% para las de vehículos automotores, así como respecto de las declaraciones sobre la política ambiental, que oscilaron entre un nivel sumamente alto del 92%, en el caso de la industria de productos químicos, y un 40% en el del sector de la maquinaria industrial y agrícola. En cambio, se obtuvo un grado de divulgación más uniforme respecto de las principales cuestiones ambientales (del 14% al 37%) y de la información relativa a los productos (del 39% al 68%). Hubo tres sectores industriales en que sólo uno de los rubros de información fue divulgado por la mayoría de las empresas. Se trata de las empresas del sector automotriz, un 56% de las cuales suministraron información sobre sus productos; de los fabricantes de maquinaria industrial y agrícola, que en un 68% proporcionaron el mismo tipo de información; y de las empresas de productos farmacéuticos, un 54% de las cuales suministraron información sobre sus políticas ambientales. En cambio, la mayoría de las empresas de productos químicos y productos forestales divulgaron información sobre 5 de los 12 rubros de información y la mayoría de las empresas de productos del petróleo hicieron lo propio con respecto a 6 de los 12 rubros.

## II. DIVULGACION DE LAS POLITICAS Y LA INFORMACION FINANCIERA RELATIVAS AL MEDIO AMBIENTE

10. En general, las empresas de la muestra aplicaron uno de los dos criterios siguientes a la información sobre el medio ambiente. Un criterio consistió en proporcionar toda o casi toda su información relativa al medio ambiente en una sección bien definida. Para ello se valieron de una sección separada sobre el medio ambiente o de una sección claramente delimitada de su examen de las operaciones. El otro criterio consistió en la incorporación de ese tipo de información a lo largo de todo el informe. Por ejemplo, al examinar los proyectos de investigación y desarrollo se incluía toda la información ambiental que guardaba relación con la investigación y el desarrollo.

11. Aunque la diferencia entre estos dos criterios es algo arbitraria, las empresas que incluyeron una sección separada sobre el medio ambiente se subdividieron a su vez en dos grupos: las que divulgaban un volumen razonable de información, que era analizada en cada una de las secciones pertinentes, y las que incluían sólo una descripción general de las principales cuestiones que influían en ellas o en sus programas más importantes. Como podrá verse en el cuadro 2, el 27% de las empresas de la muestra estuvo comprendido dentro de esta última categoría. La mayoría de esas empresas proporcionaron información sobre sus programas más importantes haciendo hincapié en tres esferas, a saber, el reciclaje; las emisiones, en particular las emisiones a la atmósfera, o las emisiones en general, sin indicar su tipo; y las medidas de "protección del medio ambiente". Como cabía esperar, ese tipo de divulgación fue bastante breve (ocupando en promedio aproximadamente una tercera parte de la página) y consistió en declaraciones de naturaleza general sobre ejemplos de medidas tomadas por la empresa.

Cuadro 2

Principales programas, políticas y opiniones sobre el medio ambiente

Rubro de información	Todas las empresas (203)		Productos químicos (38)		Productos forestales (17)		Maquinaria industrial (25)		Productos de metal (40)		Vehículos automotores (36)		Productos del petróleo (19)		Productos farmacéuticos (28)	
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
<u>Principales cuestiones y programas ambientales</u>	54	27	12	32	6	35	5	20	10	25	5	14	7	37	9	32
De los cuales:																
Principales cuestiones que afectan a la empresa	13	6	3	8	2	12	1	4	1	3	3	8	1	5	2	7
Principales programas emprendidos	43	21	9	24	5	29	4	16	9	23	2	6	7	37	7	25
<u>Políticas y opiniones sobre las exigencias ambientales</u>	121	60	35	92	11	65	10	40	20	50	16	44	14	74	15	54
De las cuales:																
Declaraciones de política	105	52	32	84	10	59	9	36	15	38	11	31	13	68	15	54
Opiniones sobre las exigencias de la sociedad	15	7	2	5	4	24	1	4	3	8	3	8	2	11	-	-
Opiniones sobre la legislación	23	11	7	18	5	29	1	4	4	10	4	11	1	5	1	4
Otras declaraciones de política	8	4	1	3	1	6	-	-	3	8	1	3	2	11	-	-

Nota: Las cifras entre paréntesis que figuran debajo de los títulos de las columnas indican el número total de empresas que respondieron al cuestionario.

12. Un poco más de la mitad de las empresas incluyó una declaración sobre su política ambiental general (52%, o sea 105 empresas). El grado de respuesta varió considerablemente según el sector industrial. Habida cuenta de las posibilidades de que sus actividades repercutieran negativamente en el medio ambiente como resultado de sus procesos y técnicas de producción, aunque tal vez no como consecuencia del efecto de sus productos finales, la industria con el mayor grado de divulgación fue la de productos químicos (84%) y la que proporcionó menos información fue la de vehículos automotores (31%). Salvo de esta disparidad, el grado de divulgación varió sólo ligeramente en el caso de las demás industrias, que en su mayoría incluyeron declaraciones breves y generales sobre las medidas de protección del medio ambiente tomadas por la empresa o declaraciones destinadas a convencer al lector de que la empresa respetaba el medio ambiente. En los casos en que se proporcionó información sobre cuestiones concretas, ella tuvo que ver en general con los productos (especialmente en el caso de la industria de productos químicos), el reciclaje (particularmente en las memorias de los fabricantes de vehículos automotores) y la salud y la seguridad (también por el sector de los productos químicos).

13. La información tal vez más interesante consistió en las declaraciones de las empresas sobre las exigencias ambientales y la legislación. Aunque un gran número de empresas no divulgó información sobre este particular, la mayoría de las que lo hicieron estaban claramente preocupadas por las exigencias ambientales. Se manifestó preocupación, en particular, por los posibles efectos perjudiciales del constante aumento de la legislación, como en el caso, bastante generalizado, de BASF, empresa alemana de productos químicos, que sostuvo que: "la innovación puede ser coartada por la reglamentación ... que debe ser razonable a fin de no poner en peligro la competitividad", o de Mead, empresa de los Estados Unidos de América especializada en productos forestales, que indicó que el cumplimiento de las leyes y reglamentaciones ambientales era como "participar en una carrera sin línea de llegada".

#### A. Objetivos, normas y resultados ambientales

14. La información ambiental más importante que puede proporcionar una empresa es la relativa a los efectos de sus actividades sobre el medio ambiente. La política de la empresa y sus operaciones son evidentemente importantes; sin embargo, más importante es el éxito o fracaso de sus medidas para reducir las repercusiones negativas de sus actividades sobre el medio ambiente. Como puede verse en el cuadro 3, que contiene información sobre la divulgación relativa a los objetivos, las normas y los resultados, el 45% de las empresas de la muestra proporcionó por lo menos alguna información sobre este rubro. El grado de divulgación según la industria fue del 63% en el caso de las empresas de productos del petróleo, a sólo el 28%, en el de las empresas de vehículos automotores y de maquinaria industrial y agrícola.



Cuadro 3

Objetivos, normas y resultados

Rubro de información	Todas las empresas (203)		Productos químicos (38)		Productos forestales (17)		Maquinaria industrial (25)		Productos de metal (40)		Vehículos automotores (36)		Productos del petróleo (19)		Productos farmacéuticos (28)	
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
Objetivos, normas y resultados	92	45	21	55	10	59	7	28	20	50	10	28	12	63	12	43
<u>Objetivos</u>																
Número total	56	28	13	34	4	24	7	28	8	20	6	17	11	58	7	25
De los cuales:																
Descripción de objetivos internos	13	6	5	13	-	-	1	4	3	8	-	-	3	16	1	4
Descripción de objetivos externos	15	7	4	11	2	12	3	12	2	5	-	-	3	16	1	4
Grado de éxito en la consecución de objetivos internos	14	7	5	13	-	-	-	-	3	8	1	3	3	16	2	7
Grado de éxito en la consecución de objetivos externos	27	13	5	13	2	12	5	20	2	5	6	17	4	21	3	11
De los cuales:																
Explicativos	41	59	5	26	3	75	6	67	8	80	5	71	8	62	6	86
Cuantitativos	28	41	14	74	1	25	3	33	2	20	2	29	5	38	1	14
Años anteriores	6	9	5	26	-	-	-	-	-	-	-	-	1	8	-	-
Año en curso únicamente	47	68	7	37	4	100	7	78	6	60	5	71	11	85	7	100
Años futuros	16	23	7	37	-	-	2	22	4	40	2	29	1	8	-	-
Para toda la empresa	37	54	11	58	3	75	1	11	5	50	3	43	9	69	5	71
Para parte de la empresa	32	46	8	42	1	25	8	89	5	50	4	57	4	31	2	29
Ejemplos	43	62	10	53	2	50	8	89	4	40	4	57	10	77	5	71
Exposiciones generales	26	38	9	47	2	50	1	11	6	60	3	43	3	23	2	29
<u>Descripción de los efectos</u>																
Número total	63	31	17	45	9	53	2	8	15	38	7	19	7	37	6	21
De los cuales:																
Actividades de reciclaje	34	17	2	5	9	53	2	8	10	25	5	14	3	16	3	11
Niveles de emisión	28	14	16	42	2	12	1	4	3	8	-	-	4	21	1	7
Energía utilizada	12	6	2	5	1	6	-	-	4	10	1	3	-	-	-	-
Desechos o subproductos	11	5	7	18	-	-	-	-	3	8	1	3	-	-	-	-
Otras clases de divulgación	4	2	1	3	-	-	-	-	2	5	1	3	-	-	-	-
De las cuales:																
Explicativa	27	30	7	25	3	25	1	33	9	41	3	38	3	30	1	17
Cuantitativa	62	70	21	75	9	75	2	67	13	59	5	63	7	70	5	83
Años anteriores	21	24	12	43	3	25	-	-	3	14	-	-	3	30	-	-
Año en curso únicamente	62	70	14	50	7	58	3	100	19	86	7	88	6	60	6	100
Años futuros	6	7	2	7	2	17	-	-	-	-	1	13	1	10	-	-
Sobre toda la empresa	37	42	10	36	5	42	-	-	12	55	6	75	3	30	1	17
Sobre parte de la empresa	52	58	18	64	7	58	3	100	10	45	2	25	7	70	5	83
Ejemplos	68	76	17	61	8	67	3	100	19	86	7	88	9	90	5	83
Exposiciones generales	21	24	11	39	4	33	-	-	3	14	1	13	1	10	1	17

Nota: Las cifras entre paréntesis que figuran debajo de los títulos de las columnas indican el número total de empresas que respondieron al cuestionario.

15. El 28% de las empresas (56) proporcionaron información sobre sus objetivos. Cabe señalar, en particular, que esta divulgación fue más frecuente en el sector de productos del petróleo, en el que el 58% de las empresas proporcionaron ese tipo de información. A continuación figuraron las empresas de productos químicos (34%) y las de maquinaria industrial y agrícola (28%). La información sobre los objetivos para el mejoramiento del medio ambiente puede dividirse en dos categorías: la relativa a los objetivos o las metas establecidos por la propia empresa, y la concerniente a los objetivos fijados por el poder legislativo y por otros órganos externos. En este caso, el tipo más común de divulgación consistió en exposiciones muy breves sobre el cumplimiento por la empresa de la legislación pertinente. Se trataba comúnmente de exposiciones generales acerca del comportamiento de la empresa durante el año en curso, como lo muestran los ejemplos de Johnson & Johnson, empresa de productos farmacéuticos de los Estados Unidos de América, que indicó que:

"La compañía estima que sus operaciones cumplen, en todos sus aspectos importantes, las leyes y reglamentaciones vigentes sobre la protección del medio ambiente;"

y Statoil, empresa noruega de productos del petróleo, que señaló que:

"Salvo en casos muy aislados, las operaciones cotidianas de Statoil se ajustaron a las normas de la reglamentación sobre las emisiones contaminantes."

16. La utilización de objetivos externos está estrechamente relacionada con el uso de puntos de referencia como medio de determinar prácticas y objetivos empresariales que se basen en los patrones o las mejores prácticas externas. Este criterio está siendo propugnado cada vez más como medio de mejorar el funcionamiento de las empresas. Sin embargo, en ninguna de las memorias se indicaba que se estuviera aplicando. En su lugar se han adoptado por lo general dos tipos de objetivos internos. En primer lugar, varias empresas establecieron objetivos muy generales para toda la empresa o sus divisiones sobre, en particular, las emisiones atmosféricas y las descargas al agua, aunque comúnmente sólo se referían a "emisiones", sin indicar su tipo. En cambio, cuando se habían establecido objetivos más detallados, éstos en general tenían que ver con ejemplos concretos, más que con todas las actividades pertinentes, y muy a menudo se referían sólo a un sector de la empresa, habitualmente una división encargada de un producto, como en el caso de la British Petroleum (BP) del Reino Unido:

"Hemos establecido objetivos para que, tomando como punto de partida el año 1990, en 1997 la empresa haya reducido a la mitad sus emisiones de hidrocarburos a la atmósfera y en dos terceras partes sus descargas al agua."

17. El 31% de las empresas de la muestra fueron más lejos y proporcionaron información relativa a los efectos de sus actividades sobre el medio ambiente. En este caso el nivel de divulgación también varió de manera significativa, yendo de un 53% en el caso de las empresas forestales y de productos de la madera al 8% en el de las empresas de fabricación de maquinaria industrial y

agrícola. La información divulgada a menudo estaba estrechamente relacionada con las actividades propias del sector. Por ejemplo, todas las empresas de productos forestales proporcionaron por lo menos alguna información sobre sus actividades de reciclaje, la que generalmente consistió en información cuantitativa sobre la cantidad de papel reciclado que utilizaba toda la empresa o, muy a menudo, que utilizaban sus distintas divisiones o incluso fábricas o productos.

18. La industria metalúrgica también fue una de las que proporcionó más información sobre las actividades de reciclaje. Esa información con frecuencia consistió en datos detallados sobre las cantidades de metales reciclados, aunque por lo general, se refería, sólo a casos o ejemplos de metales concretos (casi siempre el acero o el aluminio), en lugar de consistir en descripciones amplias de todas las actividades de reciclaje. El único otro tipo de información divulgada por más del 20% de las empresas fue la relativa a los niveles de las emisiones de los sectores de los productos químicos (42%) y los productos del petróleo (21%). La información proporcionada por la industria de los productos químicos fue particularmente interesante. Con respecto a las empresas de los Estados Unidos, muchas de ellas se refirieron a los niveles de emisiones que el Organismo de Protección del Medio Ambiente (EPA) exige que divulguen o a sus programas 33/50, como en el caso de la empresa Ethyl de productos químicos:

"Desde 1987, Ethyl ha reducido el total de emisiones bajo fiscalización del EPA en un 45%, a saber, 8,5 millones de libras, en sus fábricas de los Estados Unidos. En el mismo período, sus emisiones atmosféricas se redujeron en un 44%. También se lograron resultados significativos en el proyecto de emisiones tóxicas industriales del EPA ... Al final del año Ethyl había logrado una tasa de reducción del 48%."

19. En cambio, varias empresas europeas de productos químicos se valieron de gráficos para proporcionar una gran cantidad de información. Por ejemplo, la empresa noruega Norsk Hydro de productos químicos suministró un diagrama quinquenal de las emisiones a la atmósfera resultantes de las actividades de producción de aluminio en Noruega; Huls, una empresa alemana de productos químicos, proporcionó diagramas sobre ocho años de emisiones de gases orgánicos e inorgánicos; Hoechst, otra empresa alemana de productos químicos, presentó diagramas sobre 12 años de emisiones de dióxido de azufre por sus fábricas locales; y Ciba-Geigy, empresa suiza de productos químicos, utilizó diagramas sectoriales para proporcionar información sobre las emisiones de gases residuales.

B. Actuaciones judiciales y consignación de información  
en las notas a los estados de cuentas

20. En muchos países, la promulgación de leyes de protección del medio ambiente cada vez más estrictas permite determinar los efectos de las actividades de la empresa sobre el medio ambiente en la información divulgada acerca de las actuaciones judiciales. Aunque es evidente que la correlación no es perfecta, cabe presumir una cierta relación entre las actuaciones judiciales y los efectos negativos sobre el medio ambiente. En el cuadro 4 se reseña la divulgación de

información sobre las actuaciones judiciales y sobre los datos consignados en las notas de los estados de cuentas.

Cuadro 4

Actuaciones judiciales

Rubro de información	Todas las empresas (203)		Productos químicos (38)		Productos forestales (17)		Maquinaria industrial (25)		Productos de metal (40)		Vehículos automotores (36)		Productos del petróleo (19)		Productos farmacéuticos (28)	
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
Actuaciones judiciales	50	25	14	37	3	18	5	20	3	8	6	17	8	42	11	39
Descripciones de:																
Lugares sujetos a la Ley del Superfondo	36	18	10	26	3	18	5	20	2	5	5	14	3	16	8	29
Otras actuaciones judiciales	28	14	9	24	2	12	1	4	1	3	3	8	6	32	6	21
Información consignada en las notas de los estados de cuentas	54	27	13	34	2	12	5	20	7	18	7	19	11	58	9	32
De la cual:																
Políticas contables	20	10	8	21	1	6	-	-	2	5	1	3	6	32	2	7
Datos cuantitativos	27	13	8	21	1	6	1	4	4	10	4	11	5	26	4	14
Declaración de que los pasivos no se pueden cuantificar	8	4	5	13	-	-	1	4	-	-	-	-	-	-	2	7
Declaración de que los pasivos no son de importancia significativa	36	18	6	16	1	6	4	16	4	10	7	19	7	37	7	25

*Nota:* Las cifras entre paréntesis que figuran debajo de los títulos de las columnas indican el número total de empresas que respondieron al cuestionario.

21. Estas dos cuestiones se han tratado juntas porque en general la información sobre las actuaciones judiciales se incluyó en las notas de los estados de cuentas. Como puede verse en el cuadro 4, el 13% de las empresas (27) indicó en las notas de los estados de cuentas los costos, pasivos o provisiones relacionados con el medio ambiente. Esa cantidad de empresas, que constituyen sólo una proporción relativamente pequeña de las empresas de la muestra, indica que se está generalizando la divulgación de ese tipo de información, puesto que en la encuesta anterior la tasa de divulgación fue de sólo el 9%. La información en general no fue exhaustiva, refiriéndose más bien, únicamente, a las actuaciones judiciales o los requisitos legislativos. En este contexto, la información puede ser bastante amplia e ilustrativa, como en el caso de la Monsanto, una empresa de productos químicos de los Estados Unidos:

"En 1992, Monsanto gastó 46 millones de dólares para sanear lugares sujetos a la Ley del Superfondo y otros lugares de eliminación de desechos. El grueso de esos gastos fue realizado por el Chemical Group. Se prevé que en años futuros la cuantía de tales gastos sea igual o mayor. La política de Monsanto consiste en contabilizar esos costos en el ejercicio contable en

que se originen y se puedan estimar. El estado consolidado de la situación financiera de la Monsanto al 31 de diciembre de 1992 incluía un pasivo acumulado de 242 millones de dólares para el saneamiento de determinados lugares de eliminación de desechos.

Debido a la incertidumbre que rodea a las medidas correctivas, los gastos futuros de la Monsanto para sanear esos lugares podrían ascender a aproximadamente otros 300 millones de dólares, que se desembolsarían durante el resto del decenio. ..."

22. En un número algo menor de casos se divulgó información sobre una combinación de gastos por concepto de medidas correctivas y otros gastos conexos, como en el caso de la Air Products, una empresa estadounidense de productos químicos:

"Las sumas cargadas a las ganancias después de pagados los impuestos en relación con la protección del medio ambiente ascendieron a 28,5, 25,5 y 19,3 millones de dólares en 1992, 1991 y 1990, respectivamente. Esas sumas representan los gastos del cumplimiento de las leyes de protección del medio ambiente, así como de las medidas correctivas y las medidas adoptadas para aplicar las normas establecidas por la propia compañía.

La política de la compañía es consignar los gastos por concepto de medidas correctivas relacionadas con estudios del medio ambiente y rubros distintos de los gastos de capital cuando sea probable la creación de un pasivo y su cuantía pueda estimarse razonablemente. En el balance general de la compañía ... se consignan gastos acumulados de 26,4 millones de dólares por concepto de actividades de investigación y medidas correctivas."

23. Sin embargo, mucho más común que los datos cuantitativos sobre las medidas correctivas u otros costos o pasivos fue la información sobre la creación de pasivos que probablemente no fueran de importancia significativa, como en el caso de Abbott Laboratories, una empresa de productos farmacéuticos de los Estados Unidos:

"Si bien no es posible predecir con certeza los resultados de las reclamaciones, actuaciones, investigaciones y medidas correctivas pendientes, la gerencia opina, al igual que el asesor jurídico, que la resolución de esas cuestiones no tendrá un efecto negativo importante en la situación financiera de la compañía."

24. No obstante, un pequeño número de empresas advirtió que esos pasivos podrían ser importantes, como en el caso de la Navistar, un automotriz del sector de los Estados Unidos:

"En dos lugares que anteriormente fueron propiedad de la compañía se están estudiando la naturaleza y el alcance de las actividades de limpieza con arreglo a la Ley del Superfondo. No se conocen ni se pueden estimar razonablemente el alcance, la duración y el costo eventuales de esas

actividades, ni los medios de que se dispondrá para responder a esas reclamaciones o a posibles reclamaciones contra terceros y compañías de seguros; sin embargo, es posible que se hagan reclamaciones sustanciales contra la compañía."

25. Un 10% de las empresas (20), especialmente las de productos químicos y productos del petróleo, divulgaron su política de contabilidad. Ese porcentaje representó un aumento considerable respecto de la tasa de divulgación de la encuesta anterior, que fue de sólo el 4%. La información divulgada se refería a varias cuestiones, aunque en gran parte tenía que ver no con el tratamiento contable de los costos o gastos sino con las provisiones o los pasivos y, en muchos casos, sólo con las medidas correctivas, como en los casos de la Air Products y la Monsanto.

26. De estos ejemplos se desprende que gran parte de la información contenida en las notas de los estados de cuentas se refería no a los gastos generales, ni siquiera a todas las medidas correctivas, sino más bien a las actividades derivadas de actuaciones judiciales o requisitos legislativos. La información sobre las actuaciones judiciales y la legislación casi siempre figuró en las notas o en el análisis de la gerencia, y a menudo en ambas secciones. Sin embargo, la información fue algo más detallada en el análisis de la gerencia. Cuando se examinó la información divulgada en esas dos secciones, así como en el resto de la memoria anual, se constató que sólo el 25% de las empresas (50) divulgaron ese tipo de información y que el nivel de divulgación fue nuevamente más elevado en el caso de las empresas de producto del petróleo (42%), productos farmacéuticos (39%) y productos químicos (37%). Sin embargo, es mucho más probable que esto se deba al hecho de que las industrias a que pertenecen esas empresas son las que plantean más riesgos de contaminación, y no a que tales empresas tiendan a divulgar ese tipo de información.

27. Más evidente que estas modalidades por tipo de empresa es la importancia del país en que las empresas tienen su sede. Un aspecto particularmente revelador es que de las 50 empresas que divulgaron ese tipo de información, el 76% (36) tenían su sede en los Estados Unidos, mientras que sólo una de ellas estaba basada en otro país, a saber, el Japón. La razón fundamental del elevado nivel de divulgación en los Estados Unidos es la Ley general de responsabilidad, indemnización y respuesta ambientales, denominada habitualmente Ley del Superfondo. Esta Ley parece haber tenido una repercusión cada vez mayor sobre el nivel de la información proporcionada por las empresas. En efecto, el porcentaje de empresas que mencionaron explícitamente los lugares sujetos a la Ley del Superfondo se duplicó de sólo el 9% en la encuesta anterior al 18% en la presente encuesta. No obstante, si bien una proporción relativamente elevada de las empresas de los Estados Unidos divulgaron alguna información, ésta por lo general fue breve (en promedio, menos de una quinta parte de una página) y de naturaleza descriptiva, como se indicó anteriormente.

### C. Gastos financieros

28. Otro posible indicador de la preocupación de las empresas por las cuestiones ambientales es la cantidad de dinero que dedican a estas cuestiones. Este elemento, aunque proporciona una medida que en principio podría considerarse objetiva, no deja de ser ambiguo. Esto se debe a que es una medida o indicador del esfuerzo realizado, más que del esfuerzo requerido, que es una medida o indicador de los efectos sobre el medio ambiente. En realidad, en algunos casos es posible que exista una relación inversa entre el nivel de gastos y la inocuidad de las actividades de la empresa para el medio ambiente. En efecto, aquellas que más contaminan son las que más tienen que gastar para reducir o corregir las consecuencias perjudiciales de sus actividades. Esta es tal vez la principal razón por la cual el nivel general de información sobre gastos relacionados con el medio ambiente no parece haber aumentado desde la encuesta anterior. Aunque los rubros de información no son estrictamente comparables (gastos financieros en la presente encuesta, la comparación con información cuantitativa en la encuesta anterior), la documentación indica fundamentalmente que durante los dos últimos años ha disminuido la proporción de empresas que divulgan información financiera.

29. La información financiera proporcionada puede ser de diverso tipo, abarcando distintas clases de gastos, diferentes períodos y diversos componentes de la empresa. Como puede verse en el cuadro 5, es evidente que el nivel de esa información varía considerablemente entre las empresas de la muestra. Esa clase de información fue relativamente rara, siendo proporcionada sólo por el 28% de las empresas (57). Además, como ocurrió en el caso de prácticamente todos los demás rubros de información, hubo diferencias bastante grandes entre las distintas industrias. Al igual que en varias otras esferas, el mayor grado de divulgación correspondió a la industria de productos químicos. En cambio, el menor grado de divulgación se registró en relación con la industria automotriz (6%) y la de maquinaria industrial y agrícola (12%). Cuando se consideran las clases de gastos de todas las industrias, el rubro de información más común fue el de gastos de capital, seguido en la mayoría de los casos por los costos de explotación. Estas fueron las dos únicas clases de gastos divulgadas por la industria de productos forestales. La información sobre los costos de explotación tendió a ser divulgada junto con la información sobre los gastos de capital. En efecto, de las 20 empresas que divulgaron información sobre sus costos de explotación, 16 proporcionaron asimismo información sobre sus gastos de capital. La presentación conjunta de estas dos clases de gastos fue particularmente habitual en las memorias anuales de las empresas alemanas (8 de las 16 empresas), mientras que la mayoría de las demás empresas que también divulgaron juntas esas dos clases de gastos procedían de los Estados Unidos o de Suiza.

Cuadro 5

Gastos financieros

Rubro de información	Todas las empresas (203)		Productos químicos (38)		Productos forestales (17)		Maquinaria industrial (25)		Productos de metal (40)		Vehículos automotores (36)		Productos del petróleo (19)		Productos farmacéuticos (28)	
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
Gastos financieros	57	28	19	50	5	29	3	12	14	35	2	6	7	37	7	25
De los cuales:																
Gastos totales	14	7	6	16	-	-	-	-	4	10	-	-	3	16	1	4
Gastos de capital	40	20	13	34	5	29	2	8	11	28	1	3	3	16	5	18
Costos de explotación	20	10	8	21	3	18	-	-	5	13	-	-	1	5	3	11
Gastos de investigación y desarrollo	3	1	1	3	-	-	1	4	-	-	1	3	-	-	-	-
Medidas correctivas	13	6	6	16	-	-	1	4	1	3	1	3	3	16	1	4
Años anteriores	26	29	11	32	3	38	-	-	7	33	-	-	5	50	-	-
Año en curso únicamente	54	60	17	50	3	38	4	100	14	67	3	100	4	40	9	90
Años futuros	10	11	6	18	2	24	-	-	-	-	-	-	1	10	1	10
Para toda la empresa	75	83	30	88	7	87	1	25	19	90	2	67	9	90	7	70
Para parte de la empresa	15	17	4	12	1	13	3	75	2	10	1	33	1	10	3	30
Ejemplos	22	24	5	15	2	25	3	75	6	29	2	67	1	10	3	30
Exposiciones generales	68	76	29	85	6	75	1	25	15	71	1	33	9	90	7	70

Nota: Las cifras entre paréntesis que figuran debajo de los títulos de las columnas indican el número total de empresas que respondieron al cuestionario.

30. Como se indicó anteriormente, la presentación de información sobre los fondos destinados a actividades correctivas fue un fenómeno exclusivamente estadounidense y obedeció sobre todo al cumplimiento de la Ley del Superfondo. Con todo, la divulgación de información sobre ese particular fue relativamente rara porque por lo general se hizo en las partes de la memoria y los estados de cuentas anuales que habían sido objeto de auditoría. En cambio, la información sobre los gastos de capital, los costos de explotación y los gastos de investigación y desarrollo figuró más a menudo en el examen general de las actividades o en una sección titulada "Informe ambiental", o que tenía un encabezamiento similar. La divulgación de información en la memoria anual o en las partes de los estados financieros no sometidas a auditoría puede ofrecer ventajas significativas a la empresa. En particular, la empresa puede disfrutar de una mayor flexibilidad en cuanto al tipo de información y la manera de divulgarla. Muchas empresas han aprovechado esta mayor flexibilidad utilizando el examen general de sus operaciones como medio de divulgación. En particular, cabe señalar que el 11% de la información proporcionada a este respecto se refiere a los gastos previstos más que a los gastos actuales o pasados. En general, se trata de los gastos previstos para los dos o tres próximos años, aunque en algunos casos el período no está definido, como en el caso de Upjohn, una empresa de productos farmacéuticos de los Estados Unidos:

/...



"Los gastos por concepto de cumplimiento de normas ambientales, incluidos los gastos de capital relacionados con la producción futura, han estado aumentando todos los años. La compañía ha decidido destinar de 40 a 50 millones de dólares a la realización de nuevos gastos de capital durante los próximos años para controlar las emisiones a la atmósfera de su fábrica en Kalamazoo. Además, prevé realizar en el futuro cercano, en ese mismo lugar, gastos para mejorar la calidad de las aguas subterráneas y el control de las descargas al agua."

31. En cambio, el 29% de la información divulgada se refería a períodos anteriores, así como al año en curso. En esos casos se emplearon distintos períodos. Aunque el período más común fue de cinco años, no hubo ningún período tipo. En efecto, se utilizaron períodos tales como "desde 1970" o "durante los últimos 20 años". Además, la modalidad de divulgación varió considerablemente. En la mayoría de los casos se trató de exposiciones generales que incluían cifras de los gastos correspondientes al período de que se trataba, como en el caso de Upjohn. Otras empresas, sin embargo, recurrieron a gráficos u otros tipos de diagramas. Por ejemplo, Rohm y Haas, una empresa de productos químicos de los Estados Unidos, se valió de un gráfico para demostrar la evolución durante los últimos cinco años de los gastos acumulados por concepto de aplicación de medidas correctivas en lugares de eliminación de desechos, gastos de adquisición de equipo de protección del medio ambiente y costos de explotación y conservación de instalaciones con fines ambientales. Pruessag, una empresa metalúrgica de Alemania, utilizó un diagrama de sectores para mostrar los costos de sus distintos campos de actividad (mantenimiento de la pureza del aire, protección del agua, prevención de los ruidos, gestión de desechos y residuos, etc.).

32. Además, mientras que la mayor parte de la información proporcionada tenía que ver con los gastos efectuados por toda la empresa, el 17% de la información se refería a los gastos efectuados o planeados por sólo una parte de la empresa a saber, la división encargada de un producto, en prácticamente todos los casos. Por otra parte, el 24% de la información consistía sólo en ejemplos de gastos efectuados o planeados por toda la empresa o por algunos de sus componentes, en lugar de consistir en una descripción detallada, como lo prueba asimismo el caso de Upjohn.

33. Incluso cuando se habían divulgado los gastos de toda la empresa, a menudo fue muy difícil interpretarlos. Esto se debió a que la mayoría de las empresas dieron sólo una cifra de "gastos ambientales" y no proporcionaron ningún dato, ni siquiera aproximado, sobre los campos de actividad afectados. Cuando se señalaba el destino de los fondos, la descripción muy a menudo era bastante general, como en el caso de la Fried Krupp, una empresa metalúrgica de Alemania, cuyos gastos de capital se describieron de la siguiente manera: "... activos tangibles principalmente para la producción, el control de la calidad y la lucha contra la contaminación". Cuando se mencionaron campos de actividad o esferas de interés concretos, los más comunes fueron el control de las descargas al agua, esferas ambas de particular interés para las industrias metalúrgica y de

productos farmacéuticos. Otros campos de actividad, como los de la salud y seguridad, el reciclaje, la reducción del ruido, los desechos sólidos y los desechos peligrosos, fueron mencionados por sólo un pequeño grupo de empresas de la muestra.

### III. DESCRIPCION DE LAS ACTIVIDADES QUE TIENEN EFECTOS SOBRE EL MEDIO AMBIENTE

34. Mucho más común que las medidas financieras o cuantitativas de los efectos sobre el medio ambiente fueron las descripciones de actividades en la esfera de la protección ambiental o las descripciones del impacto ambiental. Entre las descripciones de actividades más comunes se contaron las inversiones de capital, las actividades de explotación o producción, la investigación y el desarrollo, las medidas correctivas y la información sobre productos o servicios. Tal vez teniendo en cuenta el hecho de que en muchos casos el accionista es asimismo consumidor de los productos de la empresa, muchas empresas aprovechan la oportunidad para utilizar sus memorias anuales como medios de comercialización o publicidad. De los cinco campos de actividad mencionados, eso ocurrió con más frecuencia en el de la información sobre los productos y servicios, que fue seguida en orden descendente por la información relativa a la investigación y el desarrollo, los proyectos de inversión de capital, las actividades de explotación o producción y, por último, las medidas correctivas.

35. En el cuadro 6 se analiza en forma detallada el número de empresas que divulgaron información en cada uno de esos campos de actividad. El 59% de las empresas (119) suministró información sobre sus productos y, salvo en el caso de la industria farmacéutica, cuya tasa de divulgación fue de sólo el 39%, el grado de divulgación fue bastante uniforme en las demás industrias, yendo del 56% en el caso de la industria automotriz al 68% en el de las empresas de maquinaria industrial y agrícola (este fue el único rubro de información en el que este sector registró la tasa más elevada de divulgación). Cabe señalar, en este contexto, que no se incluyó información sobre las técnicas y los servicios de protección del medio ambiente y que la información proporcionada se refiere al impacto ambiental de productos y servicios que no tienen por objeto satisfacer una necesidad relacionada con el medio ambiente.

Cuadro 6

Descripción de las actividades

Rubro de información	Todas las empresas (203)		Productos químicos (38)		Productos forestales (17)		Maquinaria industrial (25)		Productos de metal (40)		Vehículos automotores (36)		Productos del petróleo (19)		Productos farmacéuticos (28)	
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
<u>Productos y servicios</u>																
Número total de empresas	119	59	25	66	11	65	17	68	24	60	20	56	11	58	11	39
Número de empresas con descripción de:																
Efectos ambientales	84	41	18	47	10	59	9	36	18	45	13	36	8	42	8	29
Efectos de los cambios	50	25	11	29	4	24	10	40	7	18	10	28	5	26	3	11
De los cuales:																
Sobre toda la empresa	35	26	3	10	7	50	3	16	11	44	9	39	1	8	1	9
Sobre parte de la empresa	99	74	26	90	7	50	16	84	14	56	14	61	12	92	10	91
<u>Actividades de investigación y desarrollo</u>	98	48	24	63	4	24	12	48	20	50	17	47	12	63	9	32
De las cuales:																
Para toda la empresa	45	46	14	58	2	50	4	33	9	45	7	41	4	33	5	56
Para parte de la empresa	53	54	10	42	2	50	8	67	11	55	10	59	8	67	4	44
<u>Actividades de inversión de capital</u>	63	31	14	37	8	47	3	12	15	38	3	8	14	74	6	21
De las cuales:																
Para toda la empresa	22	35	6	43	3	38	1	33	4	27	2	67	3	21	3	50
Para parte de la empresa	41	65	8	57	5	62	2	67	11	73	1	33	11	79	3	50
<u>Actividades de explotación y producción</u>	57	28	12	32	9	53	4	16	10	25	8	22	8	42	6	21
De las cuales:																
Para toda la empresa	13	23	3	25	2	22	-	-	1	10	3	38	2	25	2	33
Para parte de la empresa	44	77	9	75	7	78	4	100	9	90	5	63	6	75	4	67
<u>Actividades correctivas</u>	29	14	4	11	3	18	4	16	6	15	4	11	7	37	1	4
De las cuales:																
Para toda la empresa	21	72	2	50	2	67	3	75	4	67	3	75	6	86	1	100
Para parte de la empresa	8	28	2	50	1	33	1	25	2	33	1	25	1	14	-	-

Nota: Las cifras entre paréntesis que figuran debajo de los títulos de las columnas indican el número total de empresas que respondieron al cuestionario.

A. Productos y servicios

36. La mayor parte de la información divulgada sobre este particular tuvo que ver con los efectos de los productos actuales, aunque aproximadamente una tercera parte de toda la información consistió en descripciones de nuevos productos o mejoras de productos y descripciones de los efectos de esos cambios.

37. La información proporcionada, aunque se refería a una gran variedad de campos de actividad, tenía que ver en su mayor parte (88%) con el examen de las operaciones y se relacionaba con los productos fabricados por una o más divisiones, más que con el conjunto de operaciones de la empresa. Esto es tal vez inevitable debido a que muchas empresas fabrican una gran diversidad de productos. En efecto, las industrias que proporcionaron una visión panorámica de sus actividades fueron aquellas cuya línea de productos tendía a ser menos diversificada, a saber, las industrias forestal, metalúrgica y automotriz.

38. También como cabía esperar, la información divulgada fue, casi sin excepciones, general y cualitativa. Comúnmente, fueron las empresas de la industria automotriz las que proporcionaron información cuantitativa, en particular, sobre los niveles de emisión de sus automóviles o motocicletas. Del mismo modo, la información divulgada se refería sólo a un número limitado de productos de las distintas divisiones y como tal, puede considerarse ilustrativa únicamente, aunque cabe presumir que en general se escogieron los mejores ejemplos.

39. Aunque un cierto número de empresas, en particular las de productos forestales y de maquinaria industrial y agrícola, proporcionaron información muy amplia, la cantidad de espacio dedicado a la información sobre productos en promedio fue muy pequeña, sólo una quinta parte de una página; en muchos casos, consistió en sólo una o dos oraciones. Los rubros de información abarcaron una gama amplia de productos, aunque se reiteraron algunos aspectos. El mayor número de menciones tuvo que ver con diversos aspectos de los vehículos y motores, respecto tanto de los niveles de emisión de los motores y de la maquinaria industrial y agrícola, como del peso ligero de los metales utilizados en los productos de la industria metalúrgica. El segundo aspecto mencionado con mayor frecuencia fue el reciclaje, que evidentemente es de gran interés para la industria forestal, con respecto a la utilización de papel reciclado; la industria metalúrgica, en relación con el aluminio y el acero; y la industria automotriz, con respecto a la creciente utilización de componentes reciclables. Otras esferas de interés generalizado fueron las de utilización de clorofluorocarburos, respecto de la cual las empresas de productos químicos proporcionaron información sobre productos sustitutivos, y utilización de nuevas técnicas por la industria automotriz y la de maquinaria industrial y agrícola. Varias empresas de distintas industrias también mencionaron la utilización de energía, así como la reducción de la cantidad de material de envase utilizado.

#### B. Actividades de investigación y desarrollo

40. El segundo campo de actividad descrito con mayor frecuencia fue el de las actividades de investigación y desarrollo, que fue mencionado por el 48% de las empresas (98). Como en el caso de los demás campos de actividad, las empresas con mayor grado de divulgación fueron las de productos del petróleo y productos químicos (63%) y las que suministraron menos información fueron las de productos forestales (24%). De estas cifras se desprende que las descripciones de actividades de investigación y desarrollo relacionadas con el medio ambiente han aumentado desde que se realizó la encuesta anterior, según la cual sólo el 39% de las empresas de la muestra había divulgado información sobre esas

actividades. Sin embargo, no hay realmente indicios de que haya aumentado la calidad de la información divulgada. Mientras que aproximadamente la mitad de la información se refería a una división o a un número limitado de divisiones, la otra mitad tenía que ver con una descripción general de las actividades de toda la empresa. En prácticamente todos los casos la información divulgada se refería sólo a ejemplos concretos de actividades, en lugar de consistir en descripciones detalladas o amplias. Además, casi siempre tenía que ver sólo con las actividades del año en curso, sin tener en cuenta las actividades previstas. La información no sólo era cualitativa o descriptiva sino que además en general era muy breve, ocupando, en promedio, sólo la quinta parte de una página, y en la mayoría de los casos mucho menos espacio.

41. Como casos bastante típicos de la clase de información divulgada cabe mencionar los de Ciba-Geigy, una empresa de productos químicos de Suiza:

"Con respecto a la solución de problemas ambientales concretos, seguiremos desarrollando nuestras propias tecnologías apropiadas. Realizando ensayos experimentales de un biorreactor de tratamiento de aguas residuales, nuestro equipo de ingenieros ambientales ha logrado biodegradar sustancias químicas que antes no se podían tratar. La eficacia de este método se demostrará ... mediante dos aplicaciones en gran escala.",

o British Petroleum del Reino Unido:

"BP Oil ha creado una dependencia para adaptar mejor sus recursos técnicos y de investigación a las necesidades del sector. Una parte importante del programa de investigación es el estudio de nuevas fórmulas de combustible y cambios en el diseño de los motores para reducir de manera más económica las emisiones de gases de escape de los vehículos automotores. Estamos participando en varios programas de las industrias automotriz y del petróleo que se ocupan de cuestiones ambientales fundamentales."

42. La mayor parte de la información divulgada se refería a novedades relacionadas con los productos. En particular, tenía que ver con las emisiones de motores o relacionadas con éstos. En varios casos se mencionó la supresión progresiva de los clorofluorocarburos, así como el reciclaje y la utilización de la energía. Se informó en mucho menor grado acerca de las técnicas de producción, y en esos casos la divulgación tendió a referirse a las emisiones resultantes de la producción o sencillamente a la intención de reducir los efectos de las técnicas de producción sobre el medio ambiente.

### C. Actividades de inversión de capital

43. Mucho más escasa que la información sobre las actividades de investigación y desarrollo fue la relativa a los gastos de capital o actividades de inversión. Sólo el 33% de las empresas (63) de la muestra describió sus actividades de inversión de capital, en comparación con el 48% que describió las actividades de investigación y desarrollo. Además, los datos muestran que en esta esfera no se ha producido un aumento en la proporción de empresas que divulgan información. También se observaron grandes diferencias de la tasa de divulgación según la

/...

industria. En particular, este tipo de información fue proporcionada con mucha mayor frecuencia por las empresas de productos del petróleo, que en el 74% de los casos divulgaron información detallada sobre sus actividades de inversión de capital. Este sector fue seguido por la industria de productos forestales, cuya tasa de divulgación fue sólo del 47%. La industria automotriz registró el nivel más bajo de información, a saber, un 8%.

44. Como en el caso de la divulgación de información sobre las actividades de investigación y desarrollo, pocas empresas proporcionaron información detallada. Unas dos terceras partes de la información divulgada tenía que ver con las actividades de una división o un número limitado de ellas, más que con toda la empresa. Prueba de ello es que la mayor parte de la información figuraba en el examen de las actividades. Además, rara vez se proporcionó información sobre los gastos previstos. El 94% de la información divulgada tenía que ver sólo con las actividades del año en curso. Ese mismo porcentaje de la información consistió en ejemplos de las actividades emprendidas, en lugar de una descripción detallada de todas las actividades de inversión de capital relacionadas con el medio ambiente llevadas a cabo por la empresa o por un componente importante de ella. La mayor parte de la información proporcionada fue muy breve, ocupando en promedio sólo un octavo de página, como en el caso de la Outokumpu, una empresa finlandesa de productos forestales:

"En lo tocante a la producción de ferrocromo, las inversiones se concentraron en el mantenimiento del equipo y las medidas para mejorar la eficacia. Las actividades de mejoramiento de los procesos y el equipo están destinadas a, por ejemplo, reducir el consumo de energía, aumentar el rendimiento de cromo y proteger el medio ambiente."

45. Salvo raras excepciones, también fue muy limitada la información relativa a los rubros de gastos de capital. Las descripciones más comunes se referían a actividades de inversión de capital destinadas a reducir el nivel de las emisiones y descargas, generalmente las emisiones a la atmósfera, seguidas por las descargas de desechos líquidos, desechos sólidos y de otro tipo. Una proporción considerable de la información se refería simplemente a inversiones realizadas para cumplir con reglamentaciones ambientales, intensificar las medidas de lucha contra la contaminación o mejorar la protección del medio ambiente.

#### D. Actividades de explotación y producción

46. El cuarto tipo de actividad descrito por varias empresas fueron las actividades de explotación o producción. Aunque a veces la división entre las actividades de investigación y desarrollo y las de explotación y producción no es clara, la información sobre estas últimas actividades se refirió sólo a los cambios que se habían introducido. Según este criterio, el 28% de las empresas (57) proporcionó información sobre sus métodos de explotación o técnicas de producción. La información consistió en una descripción de los efectos sobre el medio ambiente o, con más frecuencia, de las modificaciones de los métodos utilizados, incluida una indicación de los efectos de esas

modificaciones, como lo demuestra el caso de Kymmene, una empresa finlandesa de productos forestales:

"En la industria de la pasta de madera, las tres fábricas de pasta de madera han dejado de utilizar el cloro elemental, salvo en una línea de producción, recurriendo en su lugar al dióxido de cloro. De esta manera se han reducido considerablemente las emisiones de compuestos orgánicos de cloro."

47. Como en el caso de los demás campos de actividad, la información proporcionada se refirió casi exclusivamente a las actividades del año en curso, más que a los cambios previstos. En general, también se incluyeron exposiciones generales muy breves que en la mayoría de los casos figuraban en el examen de las actividades. En consecuencia, en aproximadamente tres cuartas partes de los casos tenían que ver con actividades de una sola división o de un número limitado de divisiones. Casi siempre se proporcionaron sólo ejemplos de las modificaciones, sin dar una visión panorámica de la situación. Como en muchas de las demás esferas, los rubros de información más comunes fueron los siguientes: reciclaje y mayor utilización de materias primas recicladas (sobre todo por las industrias de productos forestales y productos de metal), emisiones, especialmente a la atmósfera (con bastante frecuencia por las industrias de productos químicos y productos farmacéuticos); y descripciones de los cambios introducidos para ahorrar energía (con más frecuencia por las industrias de productos metalúrgicos y productos químicos).

#### E. Actividades correctivas

48. El último campo de actividades es el de las actividades correctivas. En esta esfera, la menos común de las cinco mencionadas, sólo el 14% de las empresas divulgó información. Como se indicó con respecto a la información relativa a los gastos financieros, la divulgación de información sobre las medidas correctivas tiende a diferir de otros tipos de divulgación relacionada con el medio ambiente. Las empresas norteamericanas proporcionaron el mayor grado de información. En lugar de incluirla en el examen de las actividades, esas empresas tendieron a presentar la información en las notas de los estados de cuentas o en el examen de las actividades de gestión. Esto se debe, aparentemente, a que las empresas norteamericanas vincularon de manera directa esa información con la relativa a la Ley del Superfondo. En esos casos, se refirieron sólo a las actividades realizadas con arreglo a las disposiciones de la Ley o a todas las actividades, incluidas las abarcadas por la Ley, como en el caso de la Eaton Corporation, una empresa del sector automotriz de los Estados Unidos:

"La compañía se ocupa en la actualidad de varios lugares de eliminación de desechos respecto de los cuales ha sido designada parte posiblemente responsable en virtud de la Ley federal del Superfondo ... La compañía también está realizando gastos por concepto de medidas correctivas y limpieza voluntaria de otros lugares contaminados que no están sujetos a ninguna de las disposiciones de la Ley del Superfondo, incluidas algunas de sus fábricas antiguas o actuales."

49. Los tipos de información divulgada por empresas distintas de las norteamericanas son mucho más variados. Esas empresas tienden a informar sobre sus medidas correctivas en el examen de las actividades y, en la mayoría de los casos, sólo proporcionaron ejemplos de las medidas tomadas por divisiones concretas. El grado de detalle de la información proporcionada y los distintos tipos de actividad incluidos variaron considerablemente, aunque hubo una clara tendencia a proporcionar información detallada sobre ejemplos concretos de medidas correctivas, como en el caso de BHP, una empresa australiana de productos de metal:

"Entre los programas de protección del medio ambiente de la compañía se incluyen ... la rehabilitación y el acondicionamiento de los lugares contaminados. En la costa este de Australia, la restauración por BHP de una duna forestada de 120 metros de altura en la cantera de arena de Bridge Hill Ridge ganó en 1991 el premio por obra ambiental excelente otorgado por la industria minera de New South Wales. Dicho lugar forma parte ahora del Parque Nacional de Myall Lakes."

#### IV. DIVULGACION DE OTRAS INFORMACIONES AMBIENTALES

50. Las diversas empresas divulgaron una gran variedad de otros tipos de información. Las informaciones divulgadas reflejaban, en gran medida, los intereses de ciertos sectores industriales o países y, en general, en todas las esferas la información divulgada provino de un número relativamente pequeño de empresas. Como ejemplo de esas categorías de información pueden citarse las siguientes: descripciones de los premios ecológicos recibidos u otorgados; comunicaciones dirigidas a las comunidades, escuelas o grupos de interés locales; apoyo con recursos financieros o personal a las entidades de defensa del medio ambiente sin fines de lucro; apoyo a diversos proyectos de conservación vinculados o bien con los intereses específicos de la empresas (como en el caso de las empresas de los productos forestales) o diversos proyectos de conservación en el extranjero (como la lucha contra la desertificación en Africa) que se encuadran más bien en la categoría de donaciones a entidades benéficas. Las informaciones divulgadas acusaban diferencias muy importantes en cuanto a la cantidad de la información allegada, que iba desde una o dos oraciones breves, en un número pequeño de casos, a publicaciones mayores que constaban de varias páginas de descripciones y fotografías.

51. La información que acaso resulte de mayor interés se clasifica en cuatro categorías; a saber: el desarrollo sostenible, las transferencias de tecnología, las auditorías ambientales, y la capacitación de personal. En el cuadro 7 se consigna información sobre esas cuatro categorías.



Cuadro 7

Otras informaciones

Rubro de información	Todas las empresas (203)		Productos químicos (38)		Productos forestales (17)		Maquinaria industrial (25)		Productos de metal (40)		Vehículos automotores (36)		Productos del petróleo (19)		Productos farmacéuticos (28)	
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
Número total	57	28	18	47	10	59	3	12	7	18	7	19	6	32	6	21
<u>Desarrollo sostenible</u>																
Número total	14	7	3	8	5	29	1	4	3	8	-	-	-	-	2	7
Del cual:																
Describieron políticas	12	6	3	8	4	24	1	4	3	8	-	-	-	-	1	4
Describieron actividades	4	2	1	3	2	12	-	-	-	-	-	-	-	-	1	4
Del cual:																
Respecto de toda la empresa	12	75	3	75	3	50	1	100	3	100	-	-	-	-	2	100
Respecto de sólo parte de la empresa	4	25	1	25	3	50	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<u>Transferencia de tecnología</u>																
Número total	13	6	4	11	1	6	1	4	1	3	3	8	2	11	1	4
Del cual:																
Respecto de toda la empresa	4	31	-	-	-	-	-	-	1	100	2	67	-	-	1	100
Respecto de sólo parte de la empresa	9	69	4	100	1	100	1	100	-	-	1	33	2	100	-	-
<u>Auditorías ambientales</u>																
Número total	24	12	9	24	5	29	2	8	2	5	2	6	3	16	1	4
Del cual:																
Respecto de toda la empresa	18	75	7	78	4	80	1	50	1	50	1	50	3	100	1	100
Respecto de sólo parte de la empresa	6	25	2	22	1	20	1	50	1	50	1	50	-	-	-	-
<u>Actividades de capacitación</u>																
Número total	21	10	6	16	3	18	-	-	3	8	2	6	3	16	4	14
Del cual:																
Respecto de toda la empresa	17	81	5	83	2	67	-	-	3	100	2	100	2	67	3	75
Respecto de sólo parte de la empresa	4	19	1	17	1	33	-	-	-	-	-	-	1	33	1	25

Nota: Las cifras entre paréntesis que figuran debajo de los títulos de las columnas indican el número total de empresas que respondieron al cuestionario.

A. Desarrollo sostenible

52. Al examinar, en primer lugar, la categoría del desarrollo sostenible se observa que los resultados indican que sólo el 7% (14) de las empresas divulgó alguna información a ese respecto. La cifra quizás sea atípicamente baja, dada la vital importancia atribuida al concepto por la mayor parte de los ambientalistas. Como cabría esperar, el sector que más evidentemente depende de

/...

una fuente renovable de materias primas, esto es, el sector de los productos forestales, es el que más información divulga. Por ejemplo, el 29% (5) de estas empresas presentó o bien una exposición confirmando que sus técnicas de gestión forestal se inspiraban en el principio del desarrollo sostenible o describían las medidas adoptadas para dar efecto a ese principio. Aunque el sector de los productos forestales fue el sector en el cual resultaron más comunes esas informaciones, también se las divulgó en un número pequeño de otros informes, como lo pone de manifiesto una de las declaraciones más sucintas, aunque relativamente informativas, la de DSM (Países Bajos, productos químicos):

"El principio rector de las estrategias del Grupo es que sus actividades deben estar en consonancia con el objetivo básico de la empresa de mantener la continuidad, esto es, las actividades, a más de rentables, deben también ser sostenibles. Esa filosofía se refleja, por un lado, en los esfuerzos de DSM por elaborar nuevos productos y procesos con un mínimo de efectos ambientales, y por el otro, en las actividades de la empresa en la esfera del reciclaje."

53. La mayoría de las empresas distintas de las dedicadas a la actividad forestal que divulgaron informaciones en esta esfera mencionaron su apoyo "a la Carta de las Empresas para un Desarrollo Sostenible", que promueve la Cámara de Comercio Internacional. En la mayor parte de los casos se dijo brevemente que se había suscrito la Carta, aunque algunas sociedades describieron también en términos cualitativos las consecuencias sustantivas de la Carta.

#### B. Transferencias de tecnología

54. Un número ligeramente menor de sociedades divulgó información sobre las transferencias de tecnología, esto es, sólo el 6% (13); ese porcentaje sólo pasa del 10% en el caso de los productos químicos y los productos del petróleo. Aunque el número es muy reducido, es difícil describir sucintamente la divulgación de informaciones a este respecto, por el hecho de que había una gran variación en los temas examinados. En ningún caso las informaciones divulgadas reflejan lo que tradicionalmente podría considerarse dentro de la categoría de transferencias de tecnología, a saber, el traspaso de conocimientos de las sociedades mercantiles en los países desarrollados a los gobiernos, los investigadores o las sociedades mercantiles en los países en desarrollo. En cambio, las informaciones divulgadas a este respecto mencionaron en general, "autoridades, expertos y asociaciones" no individualizados o, más comúnmente, asociaciones de comercio o entidades similares. Por ejemplo, entre las iniciativas y proyectos descritos se contaron el programa de la industria de productos químicos de Europa encaminado a obtener información sobre la incidencia de los productos químicos en el medio ambiente, el programa europeo de investigaciones de reciclaje de embalajes de aluminio usados y el Consejo de Investigaciones de la Industria Automotriz de los Estados Unidos. En esos casos, las informaciones divulgadas se limitaron a una declaración de que la sociedad pertenecía al grupo, seguida por una breve descripción de los objetivos o las actividades del grupo en cuestión. Las informaciones, además de ser en general breves, en el 67% de los casos eran reseñas de las actividades y mencionaban medidas adoptadas sólo por una división de la empresa. Por lo

tanto, no fue posible formarse una idea de la situación del resto de la empresa o de la política general de toda la empresa.

#### C. Auditoría ambiental

55. En cambio, un mayor número de empresas proporcionó información sobre auditorías ambientales; el porcentaje osciló entre una cifra mínima de 4%, en el caso de la industria de productos farmacéuticos, hasta el 29%, en el caso de la industria de productos forestales, con una divulgación general de 12%. Sin embargo, aunque indudablemente la mayoría de las informaciones divulgadas se aplicaban a toda la empresa (y no sólo a una división o a un número limitado de divisiones de ésta), un porcentaje elevado de las informaciones divulgadas describía ejemplos específicos de las auditorías especializadas, en lugar de describir la totalidad de las actividades en ese rubro. Además, la mayor parte de las informaciones divulgadas se limitaba a decir que se habían realizado auditorías ambientales o a describir el número de auditorías realizadas; no se describían, en cambio, elementos como los métodos empleados o las personas que habían realizado las auditorías, si bien a todas luces es posible divulgar esa información, como lo demuestra esta declaración de la empresa Solvay (Bélgica, productos químicos):

"Desde 1991 se han realizado AUDITORIAS DE SEGURIDAD de todas las instalaciones de producción del Grupo con el Sistema Internacional de Clasificaciones de Seguridad, dentro del programa denominado 'ATENCIÓN DILIGENTE'. En 1992 se realizaron auditorías en ocho plantas y es probable que en 1993 se lleve a cabo un número significativamente superior de estas operaciones de auditoría. Para la dirección de las plantas, los resultados de esas auditorías son un instrumento valioso y preciso para formular sus programas de acción."

56. Análogamente, rara vez se divulgaron los resultados de las auditorías o las medidas adoptadas como consecuencia de las auditorías. Cuando se divulgó ese tipo de información, en general la información se presentó de una manera relativamente vaga, como lo demuestra la siguiente declaración de Roche (Suiza, productos farmacéuticos):

"Las 31 auditorías ambientales y de seguridad realizadas durante el año en las compañías del Grupo en Suiza, el Asia sudoriental, Australia y América Latina ayudaron también a mantener el elevado nivel de la gestión de Roche en la materia. En general, los resultados de estas verificaciones sistemáticas fueron satisfactorios e indicaron que los directivos de nuestras filiales atribuían gran prioridad a los aspectos de la seguridad y el medio ambiente."

#### D. Capacitación de personal

57. Sólo el 10% (21) de las empresas divulgó información sobre la capacitación en cuestiones ambientales. En la mayor parte de los casos se trata de declaraciones muy breves (por término medio de menos de un sexto de página)

/...

relativas a toda la empresa, consignadas en aproximadamente un tercio de los casos, en la sección de la memoria anual dedicada a las relaciones con el personal. Se observaron algunas diferencias entre sectores de la industria, pues, por ejemplo, las empresas petroleras mencionaron la formación del personal para luchar contra vertimientos de petróleo y las empresas de productos químicos describieron la capacitación relacionada con los aspectos de seguridad. Sin embargo, en virtualmente todos los casos sólo se informó de que se había impartido esa formación, la más de las veces con poco o ningún detalle, como lo demuestra la siguiente información consignada por Beiersdorf (Alemania, productos farmacéuticos): "Se dictaron cursos de formación para el personal directivo y la plantilla en materia de protección del medio ambiente".

## V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

58. Cuando las comprobaciones de esta encuesta se comparan con las de la encuesta anterior hay motivos para sentir tanto satisfacción como desencanto. En particular, es notable observar que cada vez es mayor el número de empresas que están al corriente de sus obligaciones de proteger el medio ambiente y de que los efectos ecológicos de sus actividades constituyen un tema de legítimo interés para los accionistas. En consecuencia, ha habido un aumento de las informaciones divulgadas y, por lo menos entre las empresas de la muestra, las que no divulgan información alguna sobre el medio ambiente se cuentan ahora entre una pequeñísima minoría.

59. Con todo, si bien ha aumentado el porcentaje de empresas que divulgan alguna información, hay poco o ningún indicio de que haya mejorado la calidad general de la informaciones divulgadas. De la vasta mayoría de las informaciones divulgadas se puede decir que son de carácter discursivo, a menudo se trata de declaraciones en las cuales la empresa hace el elogio de su propia actividad, en relación sólo con partes de sus actividades, en las que se describen las actividades del ejercicio en curso, las más de las veces de manera sumamente breve. Por ejemplo, la información divulgada más comúnmente se refirió a las políticas de la empresa y a la descripción de los efectos ambientales de sus productos. La información cuantitativa sobre los efectos (por ejemplo, mediante la cuantificación de los niveles de emisión), fueron, en general, un fenómeno observado sólo en los informes de las empresas de Europa occidental; incluso en ese caso, esa información no fue suministrada por la mayoría de las empresas. Además, cuando se divulgó información, en general se mencionaron sólo ejemplos, con frecuencia de divisiones de las empresas, sus plantas o los tipos de emisiones. En ese contexto acaso también sea digno de mención el hecho de que ninguna de las empresas de la muestra mencionó la cuestión de los umbrales de referencia, idea a la que cada vez se presta más atención en la materia. Por el contrario, quizá sea alentador observar que diversas empresas suministraron información cualitativa respecto de los efectos ambientales de sus actividades, en especial mediante declaraciones en las cuales se indicó con detalle el grado en que daban cumplimiento a la legislación pertinente.

60. Otras esferas de interés particular para los ambientalistas y otros grupos interesados son las actividades de las empresas encaminadas a lograr el

desarrollo sostenible y la cuestión de las transferencias de tecnología. A este respecto, cabe decir que muy rara vez se divulga información; cuando se divulga alguna información, ésta tiende también a ser discursiva e incompleta.

61. En las recomendaciones actuales del Grupo Intergubernamental de Trabajo de Expertos relativas a la divulgación de información ambiental<sup>4</sup> se indican específicamente los temas ambientales que deben mencionarse, muchos de los cuales se examinan en el presente informe. Sin embargo, en el presente informe y en el anterior se comprobó que el grado de divulgación de la información ambiental es algo desalentador. El Grupo acaso quiera realizar nuevos estudios de los medios y arbitrios encaminados a propiciar una divulgación más amplia de información por parte de las empresas.

62. En el presente informe no se ha hecho referencia a la cuestión de los umbrales de referencia, porque ninguna de las empresas de la muestra mencionó el tema. Además, las directrices preparadas por el Grupo Intergubernamental de Trabajo de Expertos son de naturaleza general, sin que haya directrices o umbrales de referencia específicos que establezcan normas mínimas determinadas de divulgación. Los rubros que podrían divulgarse comprenden la información sobre el volumen y la calidad, en cifras reales, de los desechos que se vuelcan al medio ambiente y sobre las directrices legislativas aplicables a esos desechos, junto con la información sobre las medidas adoptadas por la empresa para dar cumplimiento a esas directrices. Bien se podría justificar que se realizaran trabajos adicionales en la materia dado que las directrices que dimanen de los organismos de protección del medio ambiente son de carácter crucial para mantener un planeta ecológicamente puro. Como las empresas no están obligadas a divulgar informaciones respecto de su observancia de esas normas, las directrices resultan menos eficaces y el público no está al corriente de información importante. Debiera establecerse un vínculo más estrecho entre la divulgación de información contable y la legislación ambiental pertinente.

#### Notas

<sup>1</sup> Cuestiones relacionadas con la contabilidad y la presentación de informes a nivel internacional: Examen de 1991 (publicación de las Naciones Unidas, número de venta: S.92.II.A.8), págs. 115 y 116.

<sup>2</sup> Cuestiones relacionadas con la contabilidad y la presentación de informes a nivel internacional: Examen de 1992 (publicación de las Naciones Unidas, número de venta: S.93.II.A.8), págs. 94 a 136.

<sup>3</sup> Cuestiones relacionadas con la contabilidad y la presentación de informes a nivel internacional: Examen de 1991 (publicación de las Naciones Unidas, número de venta: S.92.II.A.8), págs. 115 y 116.

<sup>4</sup> Ibíd.

Anexo I

## EMPRESAS DE LA MUESTRA

Empresas	País	Fin del ejercicio	Volumen de operaciones (en millones de unidades monetarias nacionales)
<u>Productos químicos</u>			
Air Products & Chems.	Estados Unidos	9/92	3 217
Akzo	Países Bajos	12/92	16 850
Asahi Chemical Industry	Japón	3/92	1 305 888
Asahi Glass	Japón	12/92	1 316 789
BASP	Alemania	12/92	44 522
Bayer	Alemania	12/92	41 195
BOC	Reino Unido	9/92	2 863
Burmah Castrol	Reino Unido	12/92	2 387
Ciba-Geigy	Suiza	12/92	22 204
Courtauld	Reino Unido	3/93	2 074
Dainippon Ink & Chemicals	Japón	3/93	889 057
DSM	Países Bajos	12/92	8 907
E.I. Du Pont De Nemours	Estados Unidos	12/92	37 799
Enterprise Minière & Chimique	Francia	12/92	15 719
Ethyl	Estados Unidos	12/92	1 693
FMC	Estados Unidos	12/92	3 974
WR Grace	Estados Unidos	12/92	5 518
Hercules	Estados Unidos	12/92	2 865
Hoechst	Alemania	12/92	45 870
Huls	Alemania	12/92	10 270
ICI	Reino Unido	12/92	12 061
L'Air Liquide	Francia	12/92	31 819
Lyondell Petrochem	Estados Unidos	12/92	4 805
Mitsubishi Kasei	Japón	3/92	1 216 131
Monsanto	Estados Unidos	12/92	7 763
Nobel Industries	Suecia	12/92	21 481
Norsk Hydro	Noruega	12/92	58 062
PPG Industries	Estados Unidos	12/92	5 814
Rhone Poulenc	Francia	12/92	81 709
Rohm & Haas	Estados Unidos	12/92	3 063
Sasol	Sudáfrica	6/92	7 854
Sherwin-Williams	Estados Unidos	12/92	2 748
Showa Denko	Japón	12/92	508 751
Solvay	Bélgica	12/92	254 470
Sumitomo Chemical	Japón	12/92	1 018 271
Tosoh	Japón	3/92	389 875
Toyobo	Japón	3/92	568 879
Union Carbide	Estados Unidos	12/92	4 872

/...

Empresas	País	Fin del ejercicio	Volumen de operaciones (en millones de unidades monetarias nacionales)
<u>Productos forestales y productos de papel</u>			
Boise Cascade	Estados Unidos	12/92	3 716
Fletcher Challenge	Nueva Zelandia	6/92	10 019
Georgia-Pacific	Estados Unidos	12/92	11 847
James River	Estados Unidos	12/92	4 728
Jujo Paper	Japón	3/92	392 131
Kymmene	Finlandia	12/92	13 607
Mead	Estados Unidos	12/92	4 703
Mo Och Domsjo (MoDo)	Suecia	12/92	15 759
Noranda	Canadá	12/92	8 538
Oji Paper	Japón	3/93	449 976
Repola	Finlandia	12/92	23 752
Saint Louis	Francia	12/92	35 271
SCA	Suecia	12/92	32 137
Stone Container	Estados Unidos	12/92	5 521
Stora	Suecia	12/92	46 895
Union Camp	Estados Unidos	12/92	3 064
Weyerhaeuser	Estados Unidos	12/92	9 219
<u>Productos industriales y agropecuarios</u>			
Atlas Copco	Suecia	12/92	16 007
BICC	Reino Unido	12/92	3 388
Black & Decker	Estados Unidos	12/92	4 790
BTR	Reino Unido	12/92	8 841
Caterpillar	Estados Unidos	12/92	10 194
Cummins Engine	Estados Unidos	12/92	3 749
Daikin Industries	Japón	3/93	429 313
Deere	Estados Unidos	10/92	5 723
Deutsche Babcock	Alemania	9/92	7 644
Dresser Industries	Estados Unidos	10/92	3 797
Ebara	Japón	3/93	413 887
Hitachi Zosen	Japón	3/92	398 017
Ingersoll-Rand	Estados Unidos	12/92	3 783
Ishikawajima-Harima Heavy Ind.	Japón	3/92	1 053 708
Kawasaki Heavy Industries	Japón	3/92	1 066 038
Komatsu	Japón	3/93	869 928
Fried. Krupp	Alemania	12/92	23 157
Kubota	Japón	3/92	909 188
Linde	Alemania	12/92	4 031
Mannesmann	Alemania	12/92	28 017
Mitsubishi Heavy Industries	Japón	3/92	2 789 870

/...

Empresas	País	Fin del ejercicio	Volumen de operaciones (en millones de unidades monetarias nacionales)
<u>Productos industriales y agropecuarios (continaución)</u>			
Sulzer	Suiza	12/92	6 801
Sumitomo Heavy Industries	Japón	3/93	483 924
Tenneco	Estados Unidos	12/92	13 139
Trelleborg	Suecia	12/92	23 591
<u>Metales y productos metálicos</u>			
Alcan Aluminium	Canadá	12/92	US\$ 7 596
Aluminium Co. of America	Estados Unidos	12/92	9 492
Alusuisse Lonza	Suiza	12/92	6 547
AMAX	Estados Unidos	12/92	3 698
Arbed	Luxemburgo	12/92	188 511
Bethlehem Steel	Estados Unidos	12/92	4 008
BHP	Australia	5/92	14 447
British Steel	Reino Unido	4/93	5 803
Carnaudmetalbox	Francia	12/92	24 830
Cockerill Sambre	Bélgica	12/92	167 687
Crown Cork & Seal	Estados Unidos	12/92	3 781
Daido Steel	Japón	3/92	299 061
Degussa	Alemania	9/92	12 815
Gillette	Estados Unidos	12/92	5 163
Hoogovens	Países Bajos	12/92	7 722
Iscor	Sudáfrica	6/92	8 616
Johnson Matthey	Reino Unido	3/92	1 733
Kawasaki Steel	Japón	3/93	1 092 099
Kobe Steel	Japón	3/92	1 455 407
Masco	Estados Unidos	12/92	1 657
McDermott Internat.	Estados Unidos	3/93	3 173
Metallgesellschaft	Alemania	9/92	25 558
Mitsubishi Materials	Japón	3/92	1 165 863
Nippon Light Metal	Japón	3/92	673 380
Nippon Steel	Japón	3/92	3 229 647
Nisshin Steel	Japón	3/92	478 748
NKK	Japón	3/92	1 931 481
Outokumpu	Finlandia	12/92	15 125
Pechiney	Francia	12/92	65 374
Preussag	Alemania	9/92	24 474
Sandvik	Suecia	12/92	17 217
SKF	Suecia	12/92	26 649
Steel Authority of India	India	3/92	935 989
Sumitomo Electric Industries	Japón	3/92	1 157 239
Sumitomo Metal Industries	Japón	3/92	1 818 089
Thyssen	Alemania	9/92	36 562

/...



Empresas	País	Fin del ejercicio	Volumen de operaciones (en millones de unidades monetarias nacionales)
<u>Metales y productos metálicos</u> (continuación)			
Tostem	Japón	3/92	482 834
Tyco Laboratories	Estados Unidos	6/92	3 067
Union Minière	Bélgica	12/92	119 101
VIAG	Alemania	12/92	24 311
<u>Automotores y repuestos para automotores</u>			
BMW	Alemania	12/92	31 241
Chrysler	Estados Unidos	12/92	36 897
Daihatsu Motor	Japón	3/92	874 853
Daimler Benz	Alemania	12/92	98 549
Dana	Estados Unidos	12/92	4 872
Eaton	Estados Unidos	12/92	3 869
Fiat	Italia	12/92	59 106 000
Ford	Estados Unidos	12/92	100 132
Fuji Heavy Industries	Japón	3/92	1 040 402
General Motors	Estados Unidos	12/92	132 429
GKN	Reino Unido	12/92	2 526
Hino Motors	Japón	3/92	637 479
Honda	Japón	3/93	4 132 435
Isuzu Motors	Japón	12/92	15 250
Lucas Industries	Reino Unido	7/92	2 253
MAN	Alemania	6/92	19 170 951
Mazda	Japón	3/92	2 722 469
Navistar International	Estados Unidos	10/92	3 875
Nippondenso	Japón	12/92	1 523 779
Nissan Diesel Motor	Japón	3/92	377 219
Nissan Motors	Japón	3/93	6 197 599
Nissan Shatai	Japón	3/92	552 862
Paccor	Estados Unidos	12/92	2 577
Peugeot	Francia	12/92	155 431
Renault	Francia	12/92	179 449
Robert Bosch	Alemania	12/92	34 432
Suzuki Motor	Japón	3/93	1 259 104
Toyoda Automatic Loom Works	Japón	3/92	583 437
Toyota	Japón	6/92	10 163 376
TRW	Estados Unidos	12/92	8 311
Valeo	Francia	12/92	20 645
Varity	Estados Unidos	1/93	3 375
Volkswagen	Alemania	12/92	85 403
Volvo	Suecia	12/92	83 002
Yamaha Motor	Japón	3/93	676 773
ZF Friedrichshafen	Alemania	12/92	5 636

/...

Empresas	País	Fin del ejercicio	Volumen de operaciones (en millones de unidades monetarias nacionales)
<u>Refinación del petróleo</u>			
British Petroleum	Reino Unido	12/92	33 250
Elf Aquitaine	Francia	12/92	200 563
Exxon	Estados Unidos	12/92	115 672
Indian Oil	India	3/92	2 074 506
Kerr McGee	Estados Unidos	12/92	3 382
Mitsubishi Oil	Japón	3/92	1 112 289
Mobil	Estados Unidos	12/92	63 564
Nippon Oil	Japón	3/92	2 825 567
Petrobrás	Brasil	12/92	231 394 592
Petro Canada	Canadá	12/92	4 551
Petrofina	Bélgica	12/92	537 294
Petróleos de Venezuela (PDVSA)	Venezuela	12/92	US\$ 21 426
Pioneer International	Australia	6/92	5 134
Repsol	España	12/92	1 852 788
Royal Dutch Shell	Países Bajos/ Reino Unido	12/92	£ 55 026
Statoil	Noruega	12/92	79 430
Texaco	Estados Unidos	12/92	36 812
Total	Francia	12/92	136 608
Veba Oel	Alemania	12/92	65 419
<u>Productos farmacéuticos, jabones y cosméticos</u>			
Abbot Laboratories	Estados Unidos	12/92	7 852
American Cyanamid	Estados Unidos	12/92	5 268
American Home Products	Estados Unidos	12/92	7 874
Astra	Suecia	12/92	16 272
Avon Products	Estados Unidos	12/92	3 810
Beiersdorf	Alemania	12/92	4 552
Boehringer Ingelheim	Alemania	12/92	5 330
Colgate Palmolive	Estados Unidos	12/92	7 007
Eli Lilly	Estados Unidos	12/92	6 167
E. Merck	Alemania	12/92	4 963
Glaxo	Reino Unido	6/92	4 096
Henkel	Alemania	12/92	14 101
Johnson & Johnson	Estados Unidos	12/92	13 753
Kao	Japón	3/92	729 885
L'Oreal	Francia	12/92	37 568
Procordia	Suecia	12/92	39 867
Reckitt & Colman	Reino Unido	12/92	1 904
Roche	Suiza	12/92	12 953

/...

Empresas	País	Fin del ejercicio	Volumen de operaciones (en millones de unidades monetarias nacionales)
<u>Productos farmacéuticos, jabones y cosméticos (continuación)</u>			
Schering	Alemania	12/92	6 267
Schering Plough	Estados Unidos	12/92	4 056
Shionogi	Japón	3/92	225 578
Shiseido	Japón	3/93	561 548
SmithKline Beecham	Reino Unido	12/92	5 219
Takeda Chemical	Japón	3/92	709 686
Upjohn	Estados Unidos	12/92	3 639
Warner Lambert	Estados Unidos	12/92	5 598
Wellcome	Reino Unido	8/92	1 762
Yamanouchi Pharm.	Japón	3/92	357 472

Anexo II

## SINOPSIS POR PAIS DEL DOMICILIO DE LAS EMPRESAS DE LA MUESTRA

Rubro de información	Todas las empresas (203)		Productos químicos (38)		Productos forestales (17)		Maquinaria industrial (25)		Productos de metal (40)		Vehículos automotores (36)		Productos del petróleo (19)		Productos farmacéuticos (28)	
	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
Estados Unidos	57	28	12	32	7	41	7	28	8	20	9	25	4	21	10	36
Japón	51	25	8	21	2	12	9	36	11	28	14	39	2	11	5	18
Alemania	25	12	4	11	-	-	4	16	5	13	6	17	1	5	5	18
Reino Unido	15	7	4	11	-	-	2	8	2	5	2	6	1	5	4	14
Francia	12	6	3	8	1	6	-	-	2	5	3	8	2	11	1	4
Suecia	11	5	1	3	3	18	2	8	2	5	1	3	-	-	2	7
Bélgica	4	2	1	3	-	-	-	-	2	5	-	-	1	5	-	-
Países Bajos	4	2	2	5	-	-	-	-	1	3	-	-	1	5	-	-
Suiza	4	2	1	3	-	-	1	4	1	3	-	-	-	-	1	4
Canadá	3	1	-	-	1	6	-	-	1	3	-	-	1	5	-	-
Finlandia	3	1	-	-	2	12	-	-	1	3	-	-	-	-	-	-
Resto del mundo	14	7	2	5	1	6	-	-	4	10	1	3	6	32	-	-

Nota: Las cifras entre paréntesis que figuran debajo de los títulos de las columnas indican el número total de empresas que respondieron al cuestionario.

-----